

Lenka Pavlíková
Válka v Alžírsku ve francouzsky psané dramatické tvorbě
FFUK, Praha 2010
Posudek školitele

Autorka se ve své bakalářské práci zabývá odrazem tzv. alžírské války ve francouzském a francouzsky psaném dramatu. Téma je dobře stanoveno, jednoznačně vymezeno a fundovaně dokumentováno. Po krátkém úvodu a velmi stručném historickém náhledu následují analýzy šesti zvolených dramatických textů.

Práce je dobře koncipována a přehledně strukturována. Hutnost jejího obsahu vyvažuje relativně omezený rozsah (přísně vzato 27 stran českého textu).

V jednotlivých analýzách lze spatřovat hlavní těžisko práce. Dramata jsou uvedena jedno po druhém, jakkoli, vzhledem k rozsahu, jak uvedeno, je autorka nucena omezit interpretaci daných děl na nejnižší možnou míru (např. na s.22 se výklad vešel do jednoho odstavce).

Práce Lenky Pavlíkové vykazuje také dílčí formulační, pravopisné a věcné nedostatky.

Uvádím jejich stručný výčet:

- s.7 „integrace arabského obyvatelstva“: je Alžírsko skutečně pouze arabskou zemí?
- s.9 motliteb (m. modliteb)
- s.9 Mety nejsou „městečko“
- s.10 „vzdálení se“: neobratnost
- s.13 par exemple
- s.14 le voix (m. la voix)
- s.15 „chercher les coups“ přeloženo jako: „hledat rány“: neobratnost
- s.15 ad francouzský rasismus: aktualizující poznámky poněkud kategorické
- s.15 genderme
- s.16 répresailles (dvakrát)
- s.17 obklíčná mrtvola
- s.17 vůdčí protagonista (stačí protagonista)
- s.21 Algeriens
- s.22 rukování (m.rukování)
- s.22 mužů (m.mužů)
- s.24 Camuho (m.Camuse)
- s.26 reprezentovat (v češtině má toto sloveso jiný význam)
- s.28 chování se (stačí chování)

Pokud jde o připomínky koncepční, připomínám, že jde nesporně o politikum, bylo by nesporně možné hodnotit situaci z různých stran, avšak nejde ani o sociologickou ani o politickou analýzu. Domnívám se, že z porovnání jednotlivých dramát by bylo možné vytěžit víc. Dozvuky můžeme spatřovat dodnes, je to věc velice citlivá, která otřásla vědomím a svědomím celé Francie, jak autorka správně sděluje v závěru své práce.

Doporučuji k obhajobě

Doc. Aleš Pohorský
V Praze 9.9.2010

A handwritten signature in black ink, reading 'Aleš Pohorský' in a cursive script.